



International Federation of **Pharmaceutical Manufacturers & Associations**  
Fédération Internationale de l'Industrie du **Médicament**  
Federación Internacional de la Industria del **Medicamento**

## Comunicado de prensa

---

### **El portal sueco FASS demuestra que la nueva tecnología posibilita a los portales nacionales proporcionar información sobre ensayos clínicos en lenguas locales utilizando el Portal de Ensayos Clínicos de la IFPMA**

Ginebra, de mayo de 2007 - La Federación Internacional de la Industria del Medicamento (FIIM/IFPMA) y su miembro, la asociación sueca LIF, han desarrollado una nueva plataforma tecnológica que permite a los usuarios nacionales de un país determinado buscar información sobre ensayos clínicos en su lengua local, utilizando el ya consolidado y poderoso sistema de búsqueda del Portal de Ensayos Clínicos de la IFPMA ([www.ifpma.org/clinicaltrials](http://www.ifpma.org/clinicaltrials)) La nueva herramienta integrada de búsqueda integrada está siendo utilizada por primera vez en Suecia a través del portal sobre medicamentos FASS ([www.fass.se](http://www.fass.se)), y permitirá a los doctores, farmacéuticos y pacientes suecos realizar búsquedas más sencillas sobre ensayos clínicos, introduciendo los criterios de búsqueda en sueco.

D. Fred Hassan, Presidente de la IFPMA, y Director Ejecutivo de Schering-Plough afirmó: “ Esta nueva plataforma de la IFPMA es otra contribución a la transparencia y el acceso a la información para todos los implicados. Se trata de una herramienta que permitirá ayudar a los facultativos a llevar más allá su cuidado por los pacientes, y ayudar a estos pacientes a ir un paso adelante en el desarrollo de los conocimientos y la comprensión de su propia salud.

Gracias a la plataforma desarrollada conjuntamente por IFPMA y LIF, el portal FASS proporciona a sus visitantes un sistema de búsqueda sobre ensayos clínicos en sueco, permitiéndoles introducir criterios múltiples de búsqueda en este idioma. La búsqueda es ejecutada entonces por el Portal de Ensayos Clínicos de la IFPMA, que genera pequeños informes y resúmenes con enlaces de la información sobre ensayos clínicos más relevante de acuerdo a los criterios previamente introducidos. Como ocurre con la mayoría de los portales sobre ensayos clínicos, las páginas con resúmenes y enlaces se muestran con la información en inglés. Sin embargo, la nueva herramienta permitirá a los usuarios suecos entender mejor estos resúmenes ya que proporciona explicaciones en sueco sobre un amplio abanico de términos médicos y científicos en inglés.

El Dr. Harvey Bale, Director General de la IFPMA, afirmó que “el Portal de Ensayos Clínicos de la IFPMA proporciona una herramienta de búsqueda de información sobre ensayos clínicos fácil de usar en inglés, francés, alemán, japonés y español. Con este nuevo paquete tecnológico podemos ayudar a otros portales a obtener una capacidad de búsqueda similar en cualquier otra lengua incluida en los diccionarios médicos MedDRA o MeSH. Los médicos, pacientes y otras organizaciones relacionadas que propocionen información sanitaria a sus visitantes deberían considerar los beneficios de dar la capacidad a estos usuarios de buscar información relevante sobre ensayos clínicos. Las instituciones interesadas pueden ponerse en contacto con la Dra. Laetitia Bigger, [l.bigger@ifpma.org](mailto:l.bigger@ifpma.org)

**About the IFPMA:**

La Federación Internacional de la Industria del Medicamento (FIIM/IFPMA) es una organización no gubernamental sin fines de lucro que representa a las asociaciones industriales y compañías nacionales de países desarrollados y en vías de desarrollo. Las compañías afiliadas a la FIIM/IFPMA son compañías de investigación farmacéutica, biotecnología y vacunas. En el sistema de la investigación y desarrollo, la industria farmacéutica está trabajando en más de 700 nuevos medicamentos y vacunas para tratar una gran diversidad de enfermedades en todo el mundo como el cáncer, las cardiopatías, el VIH/SIDA y el paludismo.

El Portal de Ensayos Clínicos de la IFPMA y el Estudio de IFPMA sobre Alianzas en Salud contribuyen a hacer más transparentes las actividades de la industria farmacéutica. La IFPMA refuerza la seguridad de los pacientes mejorando los métodos de evaluación de posibles riesgos asociados a los medicamentos y combatiendo su falsificación. También actúa como secretariat de la Conferencia Internacional sobre armonización de los requisitos técnicos para el registro de medicamentos de uso humano (ICH)

**Para más información:**

Guy Willis  
Director of Communications, IFPMA  
E-mail: [g.willis@ifpma.org](mailto:g.willis@ifpma.org)  
Tel: +41-22-338 32 00  
Fax: +41-22-338 32 99  
Web: [www.ifpma.org](http://www.ifpma.org)

Dr. Odette Morin  
Director, Regulatory & Scientific Affairs, IFPMA  
E-mail: [o.morin@ifpma.org](mailto:o.morin@ifpma.org)  
Tel: +41-22-338 32 00  
Fax: +41-22-338 32 99  
Web: [www.ifpma.org](http://www.ifpma.org)